

Revista  
de Estudios  
Marítimos  
del País Vasco

# ITSAS *m e m o r i a*

1 1996



## U·M

UNTZI MUSEOA · MUSEO NAVAL  
Donostia - San Sebastián

GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA . DIPUTACIÓN FORAL DE GIPUZKOA

Diputatu Nagusia . Diputado General

ROMAN SUDUPE

Kultura eta Euskarako Foru Diputatu . Diputada Foral de Cultura y Euskara

KORUKO AIZARNA

Kulturako Zuzendari Nagusia . Director General de Cultura

LUIS MARÍA OYARBIDE

---

ITSAS MEMORIA . REVISTA DE ESTUDIOS MARÍTIMOS DEL PAÍS VASCO

Argitaratzailea . Edita

UNTZI MUSEOA (GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA)

MUSEO NAVAL (DIPUTACIÓN FORAL DE GIPUZKOA)

Donostia-San Sebastián (Ekaina, 1996 . Junio, 1996)

Proiektua, zuzendaritza eta koordinazioa . Proyecto, dirección y coordinación

SOKO ROMANO, JOSÉ MARÍA UNSAIN

(AIRU Zerbitzu Kulturalak . AIRU Servicios Culturales)

Aholkularitza Batzordea . Comité Asesor

JUAN APRAIZ, AINGERU ASTUI, JOSÉ ANTONIO AZPIAZU, JOSÉ LUIS CASADO,

MIREN EGAÑA, MONTSERRAT GÁRATE, SELMA HUXLEY, ROBERT GRENIER,

MANUEL IZAGIRRE, FERMIN LEIZAOLA, FÉLIX LUENGO, JOSÉ LLOMBART,

MANUEL MONTERO, JOSÉ LUIS ORELLA, JUAN PARDO, JOSÉ IGNACIO TELLECHEA,

AINGERU ZABALA.

Idazkaria . Secretaria

ANA IZA

Erredakzioa eta Administrazioa . Redacción y Administración

UNTZI MUSEOA . MUSEO NAVAL

Kaiko pasealekua, 24 . Paseo del Muelle, 24 .

20003 Donostia. Tel. (943) 43 00 51

Diseinu eta maketazioa . Diseño y maquetación

JAVIER LÓPEZ ALTUNA, JOSÉ MARÍA UNSAIN

Dokumentazio grafikoa . Documentación gráfica

JOSÉ MARÍA UNSAIN

Itzulpena euskarara . Traducción al euskara

BITEZ, EUSKARAREN NORMALKUNTZARAKO ZERBITZUA (GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA),

JOSU OREGI, IÑAKI BASTARRIKA, AMAIA ARREGI.

Fotokonposizioa . Fotocomposición

IPAR

Fotomekanika . Fotomecánica

ERNIO

Moldiztegia . Imprenta

LIT. DANONA, S.C.

© Gipuzkoako Foru Aldundia . Diputación Foral de Gipuzkoa

I.S.S.N. 1136-4963

Lege gordailua . Depósito legal SS-570/96

Artikulo bakoitzaren edukia autorearen erantzukizuneko da.

La responsabilidad de los contenidos incumbe exclusivamente a los autores.